

## Comment on se Marie au Transvaal.

On ne saurait trop se documenter sur les mœurs et coutumes des Boers, puis qu'ils sont au tout premier plan de l'actualité.

Voici les détails sur la façon dont on se marie au Transvaal.

Oyez, lecteurs.

Dès qu'un jeune homme a l'âge requis pour contracter une union, il commence par dresser la liste de toutes les jeunes filles des districts environnants, met une plume à son chapeau, monte à cheval et commence sa tournée de fiançailles.

Arrivé au logis qu'il s'est proposé de visiter en premier, il entre sans mot dire et exhibe une boîte de prunes confites, friandise très recherchée des Boers, et une chandelle de cire, langage symbolique la mère et la fille comprennent à l'instant.

Les prunes sont pour la mère, et elles ne sont jamais refusées. La chandelle est pour la jeune fille, et elle est parfois repoussée (ce qui signifie qu'il n'y a pas même.)

Dans ce cas, le galant remonte à cheval sur l'heure et reprend sa tournée. Si, au contraire, la chandelle est acceptée, elle est allumée sur-le-champ, et la mère se retire en fichant une épingle à un pouce ou deux de la flamme, pour mesurer au jeune couple la durée de l'entretien qui lui est permis.

Et voilà!

On ne dit pas si les fiancés se font scrupule de fixer l'épingle un peu plus bas, quand la maman a tourné le dos.

Quant au père, il faut croire que tout ça ne le regarde pas.

Bien pittoresques dans leur simplicité toute primitive, les usages du Transvaal en matière de conjugal.

## Les Préliminaires du Mariage.

En France, on sait que, comparativement aux anciens usages, les préliminaires du mariage ont été très simplifiés; il y a toutefois un pays qui les a bien plus simplifiés encore.

A Kalyuiana, en Transylvanie, le 12 juillet de chaque année, a lieu la foire aux jeunes filles, conformément à une ancienne tradition. L'usage veut que les pères amènent au marché leurs filles, et avec elles toute leur dot chargée sur des voitures. Arrivées sur la place du marché, les pères s'écarteront à haute et intelligible voix:

"J'ai une fille à marier: qui a un fils désirant prendre femme?"

Les acheteurs se présentent, discutent la valeur de la fille et le marché se conclut en vidant quelques verres.

Il y aurait à enregistrer bien d'autres bizarreries si l'on passait en revue les usages qui, dans les divers pays, ont trait aux préliminaires du mariage.

En Perse, par exemple, il en existe de tout à fait extraordinaire; voici ce que rapporte à ce sujet un voyageur dont le livre fourmille en anecdotes de mœurs.

Dans les familles aisées le père exige ordinairement de l'époux un présent de dix tomaros pour le prix de cette épouse, c'est-à-dire 75 piastres, ce qui n'est pas énorme, et le plus souvent cette somme est employée par les parents à l'usage de la jeune fille.

Le projet de mariage conclu, il s'écoule ordinairement avant la cérémonie nuptiale, plusieurs mois pendant lesquels le fiancé n'est pas censé être admis à voir sa future à visage découvert; mais pour concilier sur ce point l'attitude que la coutume impose au père de famille et la légitime impatience du jeune homme, il est à peu près convenu que la mère de la jeune fille veut à cet égard tout le bien possible et par faiblesse lui fournit des occasions d'aller et venir dans la maison.

Dans d'autres pays, au contraire, les fiançailles sont absolument inconnues, la femme y étant réduite au rôle d'esclave et traitée comme une marchandise.

En Chine, par exemple, les familles s'entendent sans que les jeunes gens se connaissent. On se contente de consulter les prêtres pour qu'ils indiquent le jour propice à la cérémonie. Au jour dit, la jeune fille est conduite à la maison de son époux dans une chaise à porteurs exactement fermée, suivie de ceux qui portent la dot, consistant en meubles et habits contenus dans des caisses.

De nombreux serviteurs, si la famille est opulente, accompagnent le cortège avec des lanternes. La chaise est entourée des parents des amis et de musiciens. Un serviteur de confiance est chargé de la clef de la chaise, et il ne doit la remettre qu'au futur époux qui attend sur le seuil de sa porte.

Lorsque la chaise est arrivée, le domestique donne la clef au futur, qui ouvre la chaise: s'il est content de ce qu'il voit alors, pour la première fois, il fait entrer la jeune fille dans sa demeure et le mariage se trouve contracté; s'il n'est pas satisfait, il peut reformer sa porte et renvoyer tout la noce, mais alors il perd l'argent et tous les présents qu'il a dû faire aux parents de la jeune fille avant qu'elle fut amenée.

Pratiques, ces Chinois, mais un peu frustes!

## Contes de nos Pères.

Un paysan avait un cheval à vendre; un de ses camarades lui dit qu'il l'achèterait s'il avait de l'argent, mais que n'en ayant point, il ne voulait pas l'acheter, pour n'être pas contraint de le payer dans un temps où il ne serait pas en état de le faire.

—Qu'à cela ne tienne, répondit le paysan, vous me le paierez quand vous pourrez et quand vous voudrez.

L'autre acheta le cheval, et fit promesse de la somme dans les termes convenus.

Au bout d'un long temps, cet acheteur étant évidemment en état de payer et ne payant point, le vendeur réclama son argent.

Il a été dit répliqua l'acheteur, que je ne paierais que quand je voudrais, et la volonté ne m'est pas encore venue.

—Eh bien! dit l'autre, vous viendrez devant les juges.

Et ils y allèrent.

La promesse fut produite. Les juges, qui la virent, ne purent condamner le débiteur à payer. Ils lui demandèrent s'il n'avait pas présentement la volonté de satisfaire à ce qu'il devait.

—Non, répondit-il, pas encore.

—Fort bien, ne payez pas.

Mais vous irez en prison et y resterez jusqu'à ce que la volonté vous soit venue.

Et cet ordre ayant été mis à exécution, la volonté de payer vint presque aussitôt au débiteur.

## Inventions Nouvelles.

Messieurs Marion and Marion, Solliciteurs de brevets et experts, Edifice New York Life, Montreal, fournissent la liste suivante de brevets d'invention récemment accordés à leurs clients par le gouvernement canadien.

64,676—Henry James Bicklo Gladstone, Man., Barrière pour empêcher les hnuiaux d'aller sur les chemins de fer.

64,698—Daniel Ferguson, Spring Hill, N. E. Procédé pour conserver en boîtes les pommes de terre pilées.

64,758—David Roy, Québec, P. Q. Râteau perfectionné.

64,759—J. B. Hague, Montreal, Sofa-lit.

64,764—James Wilson, Glen Cross, Man. Machine à charger le foin dans les voitures.

64,756—Jos. Victor Monfette, Ste Sophie de Leynard, P. Q. Machine pour arracher les pierres.

64,798—V. Leblant and A.

Dorais, St. Laurent, Cte Jacques Cartier, Générateur de gaz acétylène.

632,060—F. Ponton & P. Grenier, Marieville, P. Q. Charrue à rigoles.

633,244—L. V. Labelle, St. Jacques l'Achigan, P. Q.—Appareil pour mélanger l'engrais au terrain en pulvérisant le tout ensemble.

633,204—C. N. Maynard & E. Frederick, Campbellford, Ont.—Mécanisme de propulsion pour bicyclette.

633,926—A. Tremblay, Arcadia, Oregon, Manière de joindre les rails de chemins de fer.

633,800—H. E. Casgrain, Québec, P. Q.—Carburettor.

633,981—O. I. Bergeron, St. Grégoire, P. Q.—Epingle à linge perfectionnée.

## Agriculture.

### VEILLES POULES V. S. POULETTES.

A la station d'Utah on a fait des expériences dans le but de constater s'il est plus profitable de garder des vieilles poules que des poulottes pour la production des oeufs. Les résultats démontrent que les poulottes donnent cinq fois plus de profit que les vieilles poules. Ils prouvent que les cultivateurs, pour tirer le meilleur parti de la basse cour, doivent se débarrasser de vieilles poules le plus tôt possible et garder seulement des poulottes pour la production des oeufs.

Non seulement les vieilles poules ont pondu moins d'oeufs, mais ces derniers se sont encore vendus à un prix plus bas la douzaine, parce que les poulottes ont pondu plus d'oeufs au commencement de l'hiver, alors que le prix était élevé.

Pour l'incubation des oeufs, il est bon de garder quelques vieilles poules.

## Division Electorale de Morris

### MESSIEURS LES ELECTEURS,

A une convention des Electeurs de la Division de Morris, j'ai été de nouveau choisi, sans une seule voix dissidente, pour soutenir la lutte aux Elections provinciales, dans cette Division.

Depuis, la date de ma nomination, j'ai été fier de recevoir un grand nombre de requêtes d'hommes influents de toutes les parties de la Division électorale, sans compter des centaines de lettres me priant de me laisser mettre en nomination. Ces expressions sincères et spontanées de confiance me convainquent que la population de Morris approuve entièrement ma conduite dans l'assemblée durant mon terme d'office. Comment pourrais-je faire autrement que d'accepter avec reconnaissance une nomination, qui m'a été offerte avec tant d'unanimité. J'accepte donc la nomination et si je suis élu je prend l'engagement de remplir mes devoirs avec autant de zèle et de bonne foi, à l'avenir que je me suis efforcé de le faire dans le passé.

La Division de Morris a ceci de particulier qu'elle est composée de personnage de race et de croyances et de politiques différentes et dans ces circonstances je ne puis consentir à me faire l'esclave d'aucune classe ou d'aucun parti politique; mais ma plus grande ambition sera d'être le représentant de toutes les classes sans crainte et sans partialité.

Dans ces circonstances et pour ces raisons je viens donc pour la seconde fois solliciter votre vote et votre influence.

Votre dévoué,  
STEWART MULVEY.

Votez pour Mulvey le Candidat indépendant.

## Chocolats, Bonbons, Guimauve

### de GUNTHER

Les gourmets, fins, appréciateurs de la qualité, s'apercevront que ces bonbons sont supérieurs en qualité et en goût à tous ceux qui ont été vendus jusqu'à ce jour.

### CREME FOUETTÉE

## J. WATSON.

207 Ave du Portage. Tel. 519

41-3 m.

## MODES.

### MISS BAIN,

460 - Rue Main - 460

ASSORTIMENT CHOISI DE

CHAPEAUX.

CANOTIERS ET DE CHAPEAUX

DE PROMENADE.

\$1.00 et \$1.25

ROUGHRIDERS, \$1.50.

TIMBRES DE COMMERCE.

Venez vous faire habiller par nous

Vêtements ou pardessus vous l'ont à merveille. Vous y gagnerez \$1 ou \$2 en valeur, et autant en confort de plus que partout ailleurs. A quoi est bon, une pantalon qui forme poche aux genoux, ou un paletot qui baille des poches comme si chacune d'elles était remplie de briques. Nous faisons la bonne sorte d'habits la seule confortable, et à des prix économiques.

## McNEIL et MEYERS

Tailleurs à la Mode

PORTAGE AVE., WINNIPEG.

En face l'hotel du Queen's.

## VENTE SPECIALE D'HABILLEMENTS

Vêtements d'hommes valant \$5.00 pour \$3.25  
" " " 8.00 " 4.75  
" " " 12.50 " 7.50  
Pardessus " " 8.00 " 5.00  
Vestons " " 6.50 " 4.00

Pardessus de garçons, valant de \$7 à \$10, dimensions, 32 à 35 vendus pour \$3.00.

Pardessus de Coon pour hommes à \$10.00 \$22.50 \$27.50.

Jaquettes en Coon pour femmes, \$22.50 \$25.00 \$27.00.

Caoutchoues valant \$1.00 la paire pour 60c.

## J. Finkelstein,

252 et 629 rue Main.

## Dreyfus...

Lors de son procès eut certainement été

### PARDONNÉ

S'il avait demandé un des délicieux poulets rotis ou autre friandise préparée par

LE MEILLEUR CHEF FRANÇAIS

de la ville, celui du

"ENGLISH CHOP HOUSE"

Ce qu'il y a de mieux en fait d'huitres ris de veau, Filets, Melons, Canards sauvages etc.

CUISINE et service sans égaux:

Lunch des hommes d'affaires de midi à 2 heures 30—25 cts.

Cabinets particuliers pour dames et messieurs.

## Avez-vous?

l'intention de faire un voyage dans la

Californie,

à l'Est du

Canada,

ou à aucun point

au Sud, à l'Est ou à l'Ouest?

Adressez-vous à l'agent le plus

proche du Northern Pacific,

ou écrivez à

CHS. FEE, H. SWINFORD,  
G. P. & T. A., Gen. Agt.,  
St. Paul. Portage Av.  
Winnipeg.

### LIGNE PRINCIPALE.

Morris, Emerson, St. Paul, Chicago  
Toronto, Montréal, Spokane, Tacoma,  
Victoria, San Francisco.  
Départ quotidien... 1.45 p.m.  
Arrivée quotidienne... 1.05 p.m.

### BRANCHE DU PORTAGE.

Portage La Prairie et points intermédiaires.  
Laisse chaque jour ex. dimanche... 4.45 p.m.  
Arrive chaque jour ex. dimanche... 1.05 p.m.

### BRANCHE MORRIS-BRANDON.

Morris, Roland, Miami, Baldur, Belmont, Wawanesa, Brandon; aussi Souris River branch, Belmont to Elgin.  
Laisse lundi, mercredi, vendredi... 10.40 a.m.  
Arrive mardi, jeudi, samedi... 4.40 a.m.

### Avis de Demande de Divorce.

Avis est par les présentes donné que Catherine Cecilia Lyons, du village de Treherne, dans la province de Manitoba, femme mariée, fera application au Parlement du Canada, à la session prochaine, pour obtenir un bill de divorce d'avec son mari, John P. Lyons, de la ville de Winnipeg, dans la province de Manitoba, bartender, pour adultère et désertion. Daté en la ville de Winnipeg dans la province de Manitoba, le 12e jour d'Août A. D. 1899.

THOMAS L. METCALF.

Solliciteur pour la Demanderesse

H. B. McGIVERIN,

Agent à Ottawa pour le Solliciteur de la Demanderesse.

## Marchand

### Tailleur.

MONSIEUR J. C. McREA

a transporté son magasin au coin de l'Avenue du Portage et de la Rue Fort en face du

QUEEN'S HOTEL

Vous êtes invités à visiter.

## Coups d'Art Culinaire

PAR

MISS LIVINGSTONE.

### OUVERTURE

Le Mercredi 20 Septembre à 3 heures 30, dans la nouvelle salle à l'angle des rues Main et Market, au-dessus de la boutique de sellerie (maison Hutchings.)

### ORDRE DES CLASSES.

Le lundi et le jeudi de 3 à 5 heures, Cuisine transcendante.  
Le mardi et le vendredi de 10 heures à midi.—Cuisine Bourgeoise.  
Le mardi et le vendredi de 8 à 10 heures du soir.—Cuisine choisie.  
Le mercredi de 3 à 5 heures.—Leçons détachées sur des sujets spéciaux.  
Le samedi de 10 heures 30 et à midi leçons à l'usage des jeunes filles des écoles.

### PRIX

Série de 10 conférences (avec leçons pratiques) \$3.00  
Série de 20 conférences (avec leçons pratiques) \$5.00.  
Classes du matin et de l'après midi, prix d'entrée 50 cts.  
Classes du soir, prix d'entrée 35 cts.  
Classes des jeunes filles des écoles, prix d'entrée 15 cts.  
Les billets de série sont communs entre les membres d'une même famille.  
Conférences d'Ouverture gratuites où l'on traitera de

La préparation économique des viandes.

Le mercredi 20 Septembre à 3 heures 30 et à 8 heures du soir.